



تماهي الهويات في رواية حارس التبغ

فوزية لعيوس غازي *

جامعة المثنى / كلية التربية للعلوم الإنسانية

الملخص

شكلت أحداث 1948 انهزاماً جماهيرياً وسياسياً ازدادت حدتها بعد نكبة 1967، وفشل الحلم العربي لاسترجاع فلسطين؛ بانكسار مخزٍ لالجيوش العربية أمام إسرائيل . هذه الهراءات المتلاحقة أوجئت روح الكره والبغضاء لدى العرب تجاه اليهود ، فحدثت حالات سلب وهب وتهجير قسري لهم في معظم البلاد العربية مثل العراق ومصر والمغرب ولبنان وسوريا وغيرها . وكان ذلك يتم بمباركة الحكومات العربية التي سعت إلى أن يكون الكره للمهود كرهاً مزمناً ولو غيرت موقفها تجاه الحكومة الإسرائيلية أو حتى تعاونت معها .

ولم يكن الكاتب العربي بعيداً عن كل هذا فكان متاثراً بالأحداث وتفاعل معها ، وقد طرحت كتاباته إشكالاً بالعداء للمهود معتمداً على ما جاء في القرآن الكريم من آيات كريمة تظهر مكر اليهود وموتهم المعادي من الإسلام إلى جانب ما يحويه التراث الإسلامي العربي من شك وريبة تجاه اليهود

© جميع الحقوق محفوظة لدى جامعة المثنى 2019

معلومات المقالة

تاريخ المقالة:

الاستلام: 2019/2/25

تاريخ التعديل: --

قبول النشر: 2019/3/19

متوفّر على النت: 2019/7/4

الكلمات المفتاحية :

الطقس الجنائزي

حياة ما بعد الموت

شبه الجزيرة العربية

المقدمة

والبغضاء لدى العرب تجاه اليهود ، فحدثت حالات سلب ونهب وتهجير قسري لهم في معظم البلاد العربية مثل العراق ومصر والمغرب ولبنان وسوريا وغيرها . وكان ذلك يتم بمباركة الحكومات العربية التي سعت إلى أن يكون الكره للمهود كرهاً مزمناً ولو غيرت موقفها تجاه الحكومة الإسرائيلية أو حتى تعاونت معها .

1- اليهود في الرواية العربية

لم يكن الكاتب العربي بعيداً عن كل هذا فكان متاثراً بالأحداث وتفاعل معها ، وقد طرحت كتاباته

لطالما كانت الرواية العربية متفاعلة مع الأحداث والمخاضات في الأمة العربية ، وسعى الكاتب لإبراز الهوية الوطنية والقومية في قول كلمته في الأحداث التي تمرّ بها أمته وقد يصل الأمر به إلى الحد الذي سيكون فيه ((أميناً للواقع))⁽¹⁾

شكلت أحداث 1948 انهزاماً جماهيرياً وسياسياً ، ازدادت حدتها بعد نكبة 1967، وفشل الحلم العربي لاسترجاع فلسطين ، بانكسار مخزٍ لالجيوش العربية أمام إسرائيل . هذه الهراءات المتكررة أوجئت روح الكره

السوري فيصل خرتش " بتناول ملامح معمقة من حياة بعض اليهود السوريين داخل مدينة حلب في اواسط القرن العشرين"⁽³⁾. وقد فتح خرتش الباب أمام الكاتب العربي لتعزيز رؤية مخالفة حول الشخصية اليهودية. وكان دخول الجيوش الغربية إلى منطقة الشرق الأوسط في 2003 ، قد أحدث خللاً واسعاً في الثوابت التي طالما فرضتها الحكومات العربية ، وسعى الكاتب العربي إلى أن يكتب "ضد الرواية التاريخية الرسمية"⁽⁴⁾ وأن يتبع عن مخلفات الرؤية القومية التي فرضتها السلطات العربية فأخذ ينظر للأمور نظرة جديدة ، وقد توسع ذلك ، ففي عام 2007 صدرت رواية (يوميات يهودي من دمشق) لإبراهيم الجبين وهي تتحدث عن يهودي سوري حاول التمسك بوطنه ، وأن الحكومات العربية اعتادت الرقابة والمنع على فكر الأديب ورؤيته فقد سُحبَت الرواية من الأسواق بحجة التشجيع على التطبيع مع إسرائيل. وفي عام 2008 صدرت رواية (حارس التبع) لعلي بدر وفي العام ذاته صدرت - أيضاً - رواية (آخر يهود الإسكندرية) للروائي المصري معتز فتحية ، ثم جاءت رواية (اليهودي الحالي) لليماني علي المقربي ، وفي الجزائر صدرت رواية (آخر يهود تامنتيت) في العام 2012 للكاتب أمين زاوي.

لقد تميزت هذه الروايات وغيرها أنَّ الروائي حاول فيها التخلص من النظرة النمطية للشخصية اليهودية في الرواية العربية والتعامل بموضوعية مع هذه الشخصية بعيداً عن توجيهات السلطة أو التأثر بالมوروث العربي الإسلامي الذي خطَّ بعمق علاقته اليهود بالمسلمين.

فقدت هذه الروايات وأخرى اليهودي الإنسان الذي لا يقلُّ وطنية عن أي إنسان آخر في تماسكه وحبه للبلد الذي ولد ونشأ فيه .

أشهاراً بالعداء للهود ، معتمداً على ما جاء في القرآن الكريم من آيات كريمة تُظهرُ مكر اليهود و موقفهم المعادي للإسلام إلى جانب ما يحويه التراث الإسلامي من شك وريبة تجاه اليهود . وبذا كَوَنَ الكاتب العربي موقفاً إزاءهم تمثل إِمَّا بتجاهليهم وتغييدهم عن الحضور الروائي أو هو حضور بصفات ثابتة إذ دائمًا ، ما تأتي صورة الشخصية اليهودية ، صورة مكررة في روايات كثيرة ، فلا تتعدي أن تكون صورة لمحثال أو مرابٍ أو بخيل⁽²⁾ . وتجرد الإشارة إلى أنَّ صورة القبح للهود راجت في الثقافتين العربية والغربية ، وهي في الأدب الغربي مستمدَة من مسرحية (تاجر البندقية) لشكسبير الذي صار مسؤولاً عن الصورة (الشايلوكية) في الأدب الغربي عموماً، وتظهر عميق السقوط الأخلاقي للشخصية اليهودية .

ظلَّت الصورة (الشايلوكية) مهيمنة على الرؤية العربية والغربية طويلاً ، وفي عام 1960 قدم الكاتب الفرنسي (اريك ايمانويل شميدت) رواية مهمة بعنوان (السيد إبراهيم وأزهار القرآن) وقد اشتمل السرد على علاقة مثالية بين (إبراهيم) وهو رجل مسلم كبير السن و (موسى) الفتى اليهودي ، وتخالف الرواية مختلف الأنساق الثقافية والتاريخية في رسم علاقة الإسلام باليهود وترسخ لأنساق جديدة قائمة على عقد صداقة إنسانية تتسامى على كل الصراعات والأحقاد ، بنشوء علاقة صداقة حميمية بين الشخصين ولا تستبعد تأثير الكاتب العربي بهذه الرواية مثلاً تأثيرها أيضاً الأدب العالمي لاسيما وأنَّ الرواية تحولت إلى فيلم سينمائي من بطولة الفنان العربي عمر الشريف .

ولا ندعُي إنَّ الكاتب العربي عدل عن رؤيته التقليدية إزاء اليهود بعد هذا الفيلم ، إلا أننا صرنا لا نعدم من وجود إشارات روائية تؤكد انسجامهم بالمجتمعات العربية قبل أحاديث 1948 انفردت رواية (حمام النساء) للكاتب

وكان دافع الكتاب من تصوير تاريخية الوجود اليهودي في العراق، هو إخضاع القارئ لمقارنة ذهنية بين مجتمع الأمس الموحد المتماسك على الرغم من اختلاف مكوناته وتعددتها وبين المجتمع العراقي اليوم الذي يمثل واقع كتابة الرواية في ظل حرب الإرهاب والطائفية والتمزق الهوياتي . ومن أبرز روايات هذا الجانب (زينب وماري وياسمين) لميسلون هادي و (طشاري) لأنعام كجة جي و (يا مريم) لمنان أنطوان و (أفراس الاعوام) لزيد الشهيد، ففي رواية (زينب وماري وياسمين) لميسلون هادي تتجلى صورة اليهودي في شخصية (راشيل) التي أبت ان تهجر وطنها مع الآخرين من اليهود بعد ان أُسقطت عنهم الحكومة الجنسية العراقية وظلت تردد " (قلتوا) لصديقاتي ماأغوح" ⁽⁶⁾ .

وهذا كل ما تبقى من ذاكرتها المعطوبة بالزهايمير، وتذكر (زينب) أم (ياسمين) للصحفي الذي جاء ليوثق آخر الوجود اليهودي في العراق إنه

" لولا راشيل لما دخلت المدرسة وتعلمت القراءة والكتابة، فهي التي سجلتني مع أختو في المدرسة " ⁽⁷⁾ وتستمر (زينب) في إظهار قيمة وأهمية ما فعلته (راشيل) لها ولعائلتها فتقول :

" لولاهما لما كنت على قيد الحياة الآن" ⁽⁸⁾ .

وتسبّب في الحديث عن دور هذه المرأة اليهودية في إيواء عائلتها وإنقادهم من الجوع ، فهي بحكم وظيفتها كوكها مدرسة متقدعة " عثرت لأمي صبيحة على عمل فراشة في دور السكك " ⁽⁹⁾ .

على الرغم من صغر حجم مشهد ظهور (راشيل) في الرواية، إلا انه كان موحياً في عمق تمسك اليهود بوطنية، وشدة التزامهم تجاه الآخر المحيط بهم .

ومن المهم القول أنَّ الرواية الفلسطينية كانت سباقة في تعاملها مع الشخصية اليهودية على هذا النحو الحيادي ، فالطالما ميز الكتاب الفلسطيني بين اليهودي الإنسان والسلطة الإسرائيلية وفي هذا الصدد نشير إلى رواية (الجوع) للروائي الفلسطيني غريب عسقلان اذ تصور أحديها معاناة اليهود العرب في إسرائيل ⁽⁵⁾ .

2- اليهودي في الرواية العراقية

من بين المميزات التي امتازت بها الرواية العراقية الجديدة في مرحلة ما بعد 2003 هي الجرأة في طرح موضوعات كانت تعد في عهد النظام السابق مسروقة عنها ولا يمكن التفكير بالبوج بها ، فإلى جانب موضوعات الدين والسياسة كانت ثيمة اليهودي الإنسان التي اسهبت الرواية العراقية الجديدة في تناولها بطريقة مغايرة لما سبق . وهذا لا يعني اتفاقُ أغلب الروايات العراقية على تقديم صورة إيجابية للمهودي إنما يلاحظُ المتخصص وجود اتجاهات مختلفة اتبعتها الرواية العراقية في تناول هذه الشخصية ومن أهم هذه الاتجاهات:

- 1- الاتجاه التاريخي
- 2- الاتجاه المعاصر
- 3- الاتجاه التقليدي

1.1 الاتجاه التاريخي

حرصت أغلب الروايات في هذا الاتجاه على تصوير الواقع التاريخي للمهود في العراق حتى العام 1948 وهو تاريخ طردتهم من العراق وإسقاط الجنسية عنهم . وأظهرت الروايات جانبين في تعاملها مع الشخصية اليهودية الأول: وهو الأعم ، التركيز على إبراز الجانب الاجتماعي والثقافي للمهود بتفاعلهم مع مكونات المجتمع العراقي الأخرى ، والتأكيد على وحدة وقلام مختلف فئات الطوائف من خلال التعايش السلمي والمواطنة .

سلطتين : سلطة الاحتلال الأمريكي التي سعت إلى إجباره "الهجرة الطوعية"⁽¹⁴⁾

"اعتبرنا الأمر قسرياً وفيه محاولات خبيثة لطردنا من بلدنا"

وسلطة الإرهاب التي بسببها استبدل اسمه من (أليس رغيد حازم) إلى (عامر موسى يوسف) فيقول له صديقه الذي أحضر له الأوراق الثبوتية باسمه الجديد : "أنت الآن عراقي قرص بنسخه عربية ،نعم أسمك عامر موسى يوسف ... اسم وسطي لا يتغير حساسية الجماعة لا من اليمين ولا من اليسار"⁽¹⁵⁾ .

جُلَّ ما يتمناه (أليس) هو العيش بسلام في وطنه ، وإن يفرق الناس بين اليهود والصهاينة ، الأمر الذي يكرره صديقه (طه تربیت)

"يعتبر المواطنون اليهود ظلماً صهيونية وموظفيه إسرائيل وتلك بحقيقة تخدم إسرائيل ولا غيرها"⁽¹⁶⁾

3. الاتجاه التقليدي

يعد هذا الاتجاه امتداداً للنظرة النمطية للمهود أذ تتجلّى فيه صورة اليهودي السلبية فهو بخيل وكريه وبغيض

ومن أهم روایات هذا الاتجاه نشير إلى روایتي على بدر(بابا سارتر) و (مصالح أورشليم).

يقدم هذا النوع من الاتجاهات شخصية اليهودي ذات الملحم الواحد، التي لطالما قدمتها الرواية العربية حول هذه الشخصية ، ففي رواية (بابا سارتر) تأتي معظم الشخصيات اليهودية الواردة في النص الروائي بهذه السلبية فـ(شاوول) هو

"اليهودي الغني البخيل الذي كان همه جمع الثروة (كذا) لنفسه"⁽¹⁷⁾ .

كما تضاف له صفات سلبية أخرى فهو (مدمن صور خلاعية)⁽¹⁸⁾ وأنه

أما (وردية) بطلة رواية (طشاري) لأنعام كجة جي وهي طيبة مسيحية تعمد إلى استرجاع ذكرياتها في وطن أجبرت على هجرته وهي تصرّ على إبراز الإثنية التي تربط بين أبناء الوطن .

ويتجسد ذلك في إعادة الأحداث التي طالما وحدت بين الشباب العراقي من مختلف الطوائف والقوميات ، وهم يواجهون السلطة في مظاهرات حاشدة ، ويستمر عملهم إلى ما بعد المظاهرات لهم يتبرعون للضحايا " من الطلبة الجرحى برصاص الشرطة"⁽¹⁰⁾ ولم يكن الطلبة اليهود بعيدين عن ذلك فقد "أحب اليهود موطنهم الذي وفر لهم عيشة طيبة وكانوا يعرفون أنَّ التوراة كُتبَتْ في بابل"⁽¹¹⁾ ، وتستذكر (وردية) صديقاتها من ديانات أخرى كالإسلام والمسيحية فتحن إلى وجودهم معها عندما كُنَّ يزرنها في البيت

"يشرين الشاي ويأكلن الكليجة"⁽¹²⁾

أما الجانب الثاني فقد أظهر فيه الكتاب عمق الحيف والظلم الذي لحق باليهود في وطنهم في أحداث العنف التي أجهتها السلطات آنذاك ، وأبرز هذه الروايات ، (عندما تستيقظ الرائحة)⁽¹³⁾ لدنى غالى .

وهي تحكي قصة (نهلة صباح أو هيلينا سانا) ذات الأصول اليهودية ، التي تعرضت هي وعائلتها للتعذيب ، والتهجير القسري ، ومن ثم تخثار المنفى بديلًا عن وطنها.

2. الاتجاه المعاصر

ونقصد بالمعاصر ذلك الذي يتعامل مع شخصية اليهودي ضمن الواقع العراقي الجديد أي ما بعد 2003 ويركز الكاتب على من تبقى من يهود العراق بعد أن تعرض وطفهم للاحتلال الأمريكي .

فتحكي رواية (أطلس عزان البغدادي) لخضير فليح الزيدي معاناة يهودي عراقي ظلَّ متمسِّكاً بوطنه أمام

يعدم (يوسف) إلى منح السلطة ما تريده من هويات مختلفة في سبيل ضمان بقائه في وطنه ،فيتحول مفهوم الهوية عند (يوسف) من كونها تعني التمايز بين الذات والآخر إلى مفهوم ذي شمولية أوسع فهي التماهي بالآخر والانتماء إليه.

يتسامي (يوسف) على كل الهويات الفرعية المهمة، ويصبح الوطن هو الهوية الوحيدة التي يتمسّك بها. يشي النص السردي بالكثير من التمثّلات السردية التي شكلت معالم هوية (يوسف سامي صالح) وتجسد ذلك في محاور مهمة من الرواية منها:

- 1 التداخل مع الآخر
 - 2 الحنين إلى الأمكنة
 - 3 اضطهاد اليهود
 - 4 الاندماج بالثقافة الوطنية

1- التداخل مع الآخر

بوصفه جزءاً من الاشهار بالاختلاف والتمايز، يقطن المهد محلة (التوراة) وهي مكان ينعزلون فيه عن سواهم، إلا أن عائلة (يوسف سامي صالح) لا تحبذ مثل هذه العزلة المكانية، ولا سيما أن والد (يوسف) كان يساريأً ويناصر الحركة العمالية في كل مكان ، أمّا يوسف(فهو ينأى عن هذه العزلة التي أحاطت أسوارها العادات والتقاليد اليهودية؛ في محاولة التداخل مع الآخر، يساعده في ذلك كونه موسيقياً، والموسيقى فن إنساني . ولكسر طوق هذه العزلة المكانية تنتقل العائلة إلى مكان جديد في شارع الرشيد، ويتوائم هذا الانتقال مع روح يوسف) التواقه للتداخل مع الآخر، فلم يكن صعباً عليه إقامة صداقات متعددة مع مسلمين و مسيحيين ، صار

"فتبرع أمه سعيدة إلى المطبخ لصينع القرية".⁽²⁴⁾

" مثل كل الأغنياء، مثل كل الأثرياء على الأرض مثل جلد المرأة المريضة الناعم الذي يخفي تحت نعومته داء فتاكاً"(19)

أاما (سلیم) فهو

"اليهودي الكريه الذي كان يضع نضارته على أنفه
وينظر من الأعلى مثل قنفذ وحين كان يتكلم فإنه يخرج
الكلام من أنفه⁽²⁰⁾

ولا تقل المرأة اليهودية سلبية عن الرجل فزوجة (شاوول) معروفة ⁽²¹⁾ بقوتها وجبروتها .

تكشف الاتجاهات السابقة ان الرواية العراقية في مرحلة ما بعد 2003 خرجت عن النمطية في تقديم الشخصية اليهودية مما يجعلها مختلفة عن الرواية في مراحل سابقة في تصوير هذه الشخصية .

حارس التبغ

يذكر علي بدرفي رسالة إلكترونية نشرها عام 2001 " كان الخطاب السياسي في العراق مصمماً لشرعنة الثورة البعثية عبر تشويه منهجي لسمعة الحقب المنصرمة " .⁽²²⁾

ما يعني أنَّ هناك رغبة عند الكاتب العراقي في تصحيح مسار الرواية بعد أن أخذت لرؤى وإيديولوجيات مختلفة، ومن ضمن ذلك كانت صورة اليهودي في العراق، فكانت رواية (حارس التبغ) التي تحكي قصة تشتت يوسف سامي صالح (وهو يهودي عراقي بعراقيته ووطنيته)، بعد أن طردته السلطة من بلده وأسقطت عنه الجنسية هو وكل يهود العراق.

ولأن الهوية وهم كبير يولد عادة " من رحم أزمة الانتماء
لتقدم فجوة بين إحساس المرء بما هو جدير به وبين ما
هو عليه" .⁽²³⁾

الأعظمية للاحتفال بعيد المولد النبوى ، كما أحب (السيد رشيد) وهو

"أول مسلم في بغداد يفتح بقالية في حي یهودي"⁽³⁰⁾

كما أحب عائلته المؤلفة من ابنته (لميعة) و(نورية) وأبنه

(فؤاد) وكان (يوسف) يساعده في دكانه ، فيشعر معه
"بحياة أكثر دفئاً ، وأكثر خفة"⁽³¹⁾ .

فيشعر بسعادتهم وجمال حياتهم في مقابل شعوره "
بالقرف والحزن الشديد"⁽³²⁾ من بيت أهله.

شعر (يوسف) بانتمائه للناس ولحيطه، بعد خروجه من
الوسط اليهودي ويعبر عن ذلك قائلاً :

"أردت كسر هذا المحيط ، لقد كسرت القيد الذي كان
يطوقيني ، وأصبحت أعيش بين الناس واحداً منهم"⁽³³⁾

وكان ذلك جزءاً من إحساسه الموسيقى الذي جعله
يتفاعل مع من حوله ، وكأنه يريد لذاكرته أن تخزن صور
شعبه لتحول مستقبلاً إلى ألحان موسيقية تعبّر عن
ذاكرة جيل وتاريخ شعب .

2. اضطهاد اليهود

مثل اليهود في العراق مكوناً مهماً في المجتمع ، وهم
يشكلون حوالي 34% من جملة سكان العراق⁽³⁴⁾ ، وقد
تميزوا بدورهم الحيوى في المساهمة في تطوير البلد
وتقديمه ، كما حظي یهود العراق بتقدير واحترام كبيرين
من قبل المسلمين⁽³⁵⁾ ، إلا أنَّ الحركات السياسية
الخارجية ألتقت بظلالها على وجودهم ، فتعرضوا إلى
حوادث قتل وسلب ونهب واغتصاب وكان السبب المباشر
وراء هذه الأحداث "صعود التنظيمات النازية في
العراق"⁽³⁶⁾ يقابلها بروز التزعّة الصهيونية المتطرفة .

وعلى أثر التحريريات التي مورست من قبل التنظيمات
النازية المعادية لليهود هجم العشرات من الأهالى في العام
1941 على بيوت اليهود وسرقتها علينا ، كما حدثت مجازر
مختلفة كان (يوسف) شاهداً عليها فقد رأى

جهد (يوسف) لمقاومة الانعزال الذى عاشه فى طفولته ، وكسر طوق الخوف والقلق الذى ترسّب فى خبایا نفسه وقد أعانه فى ذلك أبناء جيله الذين ساهموا فى فك طوق القيود الاجتماعية ومواجهة المجتمع وتحديه ، فكانت تتردد حكايات حول زواج ضابط مسلم من مدرسة یهودية ، ورجل مسيحي يقترن بأحدى اليهوديات وتعلق شاب یهودي بحب خادمته المسلمة (يوسف) أيضاً أحب فتاة كردية . كل هذه الحكايات كانت عوالم دلالية تشير إلى أنَّ المجتمع البغدادي آنذاك كان مقلباً على التداخل والاندماج المجتمعي لولا ما حدث في العام 1941 .

على الرغم من قسوة أحداث 1941 ، وما ارتكبه الشارع المسلم بحق اليهود ، إلا أنَّ هذه الأحداث الدامية لم تُحدث شرخاً بين (يوسف) ومحبيه من غير اليهود ، وقد كان انتقال عائلته إلى سكن جديد "تحولاً بارزاً"⁽²⁵⁾ في حياته من خلال جديته في التغلب على كل رواسب الطفولة التي رسختها في ذاته التربية اليهودية : بالخوف من الآخر وعدم الثقة به فصار يشعر "بنوع من التحول الكامل في حياته وفي شخصيته"⁽²⁶⁾ ، وكان اجتيازه لنهر دجلة الذي طالما كان خائفاً من عبوره ، هو نقطة الانطلاق في هذا التحول . فمضى (يوسف) بالانفتاح على كل ما حوله ، ولم يتوانَ من مصاحبة المسلمين والمسيحيين ، وقد يزور معهم أماكن

"لم يكن اليهود يصلونها أبداً"⁽²⁷⁾

حتى وجد

"نفسه في العالم الأكبر"⁽²⁸⁾

حيث الشمس والضوء والماء والأصدقاء ، وبالمقابل لاقى استحسان أصحابه الذين كانوا يحبونه لأنّ افتاته وثقافته⁽²⁹⁾ أحب (يوسف) حياة الآخر لاسيما المسلمين فكان يشاركونه أفرادهم ومناسباتهم فلا يتردد بالذهاب إلى

ظل (يوسف) متمسكاً بوطنه، وكانت موسيقاه تصدح بالألحان تعبر عن روح هذا الوطن، لأنّه يستمدّها من همومه. وعندما هو جم من أحد الشباب المسلمين الذي صاح بطرده مع كلّ اليهود، لم يفعل (يوسف) شيئاً سوى أنه "أنخرط بكاءً حاراً" ⁽⁴³⁾.

تأمرت السلطة على يهود العراق فأسقطت عنهم الجنسية وطردتهم بطريقة مذلة ولم تسمح لهم أن يأخذوا شيئاً معهم إلى إسرائيل، فكانوا يحملون تصريحاً "الخروج بلا عودة" ⁽⁴⁴⁾.

ولم يكن الحال في إسرائيل أحسن ممّا كان في الوطن، إذ استُقبلَ اليهود العراقيين بطريقة مخزية ومهينة فأطلقوا عليهم عبارة "أبيدوا المكروبات" ⁽⁴⁵⁾.

وفي لحظة استقبالهم رشوهם "بالدي تي تي...لكي لا ينقلوا إلى أرض الميعاد مكروبات العراق" ⁽⁴⁶⁾.

جسدت هذه المرحلة لـ (يوسف) ولليهود عامة نقطة فراغ بين الانتماء من عدمه وبين الهوية واللاهوية بين الوجود والعدم.

3. الحنين إلى الأمكنة

تميز النصُّ السردي لرواية (حارس التبع) بتعدد الأمكنة التي طافها الموسيقار (يوسف سامي صالح)، وقد اختلفت طبيعة علاقته بها وفقاً لشدة شعوره في الارتباط بها ولم يكن هذا الارتباط متعلقاً بأهمية المكان الديموغرافية، إنما بسبب التعالق النفسي والروحي. وتقسام الأمكنة في رواية حارس التبع إلى نوعين:

- 1 الأمكانة الداخلية
- 2 الأمكانة الخارجية

1. الأمكانة الخارجية :

"شاوري السيوف والآلات الحادة وهم يركضون وراء صبرية بنت داود أفندي... جروها من شعرها... وهم يسلّلُونها على الأرض... يعرّنوها من ملابسها" ⁽³⁷⁾.

وقد راقب الغاضبين وهو "يدخلون البيوت بعد أن يكسرُوا أبوابها... كانوا يحملون الأثاث على ظهرهم وهم يرون" ⁽³⁸⁾.

كانت الجماهير الغاضبة لا تعي ماذا تريد أو تفعل فهم يقتلون كل من يرونهم أمامهم، ويُسرقون كل شيء تقع عليه أيديهم.

"الكتب شلّك بيهَا قابل أنت تقرأ انكليزي - يعود شقره انكليزي نوديهَا للسوق ونبيعهَا" ⁽³⁹⁾. لم تكن عائلة (يوسف) بعيدة عن هذه المأساة فحالته (مسعودة دلال) واحدة من ضحاياها، حاولت الفرار من المسلمين الغاضبين ألا أنهم لحقوها وهما هي "ملقاء على الأرض، جلدُها مسلوخ، جمجمتها مفروقة" ⁽⁴⁰⁾.

ظللت صور العنف والقتل عالقة في ذاكرة (يوسف) وروحه الشفافة فصارت ينبع كل أشكال التطرف وصور القومية والصهيونية على حد سواء، ولم يسمح لهذه الأحداث بأن تغير من موقفه تجاه وطنه ومحبيه، فبدأ متسامحاً ومحباً ومترفعاً على كل الانتماءات الضيقة جداً الانتماء للوطن

"لا تخُوني في محل ضيق... إنكم تخنقوني حينما تعاملوني كيهودي" ⁽⁴¹⁾.

كما أنه يواجه التزعة الصهيونية برفض طرحاتها "كنت أرفض تلقائيًّا كل شيء أعاده بلا أساسٍ عقلية، دون حجة إلا ذلك البرهان الآخر العميق القادر من القلب" ⁽⁴²⁾.

التاريخية والاجتماعية التي جرت عليها ما بين عهد الشاه والحكومة الإسلامية.

وجاءت (سوريا) بوصفها منفذًا لدخول الموسيقار إلى وطنه في المرحلة الثانية من مراحل بحثه عن ذاته، وكشف السرد عن أحداث تاريخية ضمنها مدينة (دمشق) في نهاية العقد السبعيني من القرن المنصرم.

أما (إسرائيل) فهي البلد الذي طرده إليه الموسيقار بوصفه وطنياً جديداً، وقد وصله مهزوماً ومخدولاً حتى عجز عن التعايش مع محیطه فلم تكن إسرائيل " شيئاً أمام بغداد المتطرفة" (48)، فهي أرض بور (49). ولأن النفي واحد من المصائر الأكثر حزناً (50).

لم يكن سهلاً على الموسيقار أن ينسى حياته في العراق فكان دائماً يستعيد "لحظاته القديمة في بغداد... ليعيشها في اللحظة الراهنة" (51).

كانت الحياة في (إسرائيل) ريبة مملة فلا "وجود لحركة الزمن على الإطلاق" (52) وكان هناك "غياب كامل للفرح والدهشة والجمال" (53)، كل شيء في هذا البلد الذي أرادوه وطنياً جديداً، يحرضه على الرحيل" (54).

وجاء قراره

"أريد اروح الى بغداد
....

نعم اريد ارجع للبلد... مالي حياة هنا" (55)
فلا شيء يربطه بهذا المكان.

2. الأمكنة الداخلية

ونعني بها تلك الأمكنة التي تضمها جغرافية الوطن حيث ولد الموسيقار وعاش ونشأ. تطرح الرواية عدة أمكنة مثلت نواحي مدينة بغداد التي كانت الخيط الناظم الذي يصل كل أمكنة الرواية، ومنها (محلة التوراة) وهي

ونقصد بها هي تلك التي تقع خارج خارطة الوطن وهي كثيرة في النص تمثلت في موسكو ونيويورك وطهران وسوريا وإسرائيل وغيرها.

اكتسبت هذه الأمكنة أهميتها من الأحداث التي تجسدت على جغرافيتها، فموسكو أحتلت مكانة بارزة كونها نقطة الانطلاق الأولى للموسيقار في تعلم الموسيقى واكتسابها، فضلاً عن أنها مثلت نقطة انطلاق أولى بعد خروجه من إسرائيل والعودة إلى وطنه بمساعدة رجال الحزب الشيوعي هناك اكتسب (يوسف سامي صالح) جواز سفر جديد يبيح له الدخول إلى وطنه مرة أخرى.

أمّا نيويورك وباريس وبروكسل فقد شكلت هذه المدن أهمية أقل في شعور الموسيقار على الرغم من النجاحات الشخصية التي اكتسبتها موسيقاها لدى الغربيين، إلا أنَّ (يوسف سامي صالح) ظلَّ ينظر للشرق بوصفه محمولاً رمزاً كبيراً للمusic فيقول:

"هذا أول لقاء لي مع العالم الغربي، الشرق ينطوي على محمول رمزي كبيرأشعر به وهو يتحرك عبر جميع المراحل الزمنية، كنت أريد أن أعزف بطريقة شرقية" (47).

ولذا ظلت علاقته مع المدن الغربية علاقة هشة قلقة لم تكن لتمس شغاف روحه لتؤثر فيه أو يتأثر بها.

تكرر حضور (إيران) في المتن السردي بوصفها المكان الذي يلتجأ إليه الموسيقار بعد طرده من وطنه، ليعيد ترتيب حياته التي تقوضت في وطنه، وعلى خلاف الأمكانة الخارجية الأخرى فإنَّ النصَّ يمنع إيران حضوراً على مستوى السرد: السرد التاريخي، الذي يحكى قصة حياة الموسيقار، والسرد الواقعى، الذي يحكى، كيف تتبع الصحفيان سيرة الموسيقار. الأمر الذي يمنحها مساحة مهمة إذ يقف القارئ عند مأثر مدينة طهران والتقلبات

اكتسبت علاقة الموسيقار بهذه الأمكانة المحلية "أبعاداً فنية فلسفية وتحول المكان إلى عنصر إيجابي فاعل"⁽⁶⁴⁾ وبعد كل مرحلة غياب يدفعه شوقيه إلى قضاء رحلة مشياً على الأقدام تبدأ من شارع الرشيد إلى حديقة الزوراء وصولاً إلى حي المنصور، فكان الحنين يقوده إلى التجوال في شوارع بغداد، وكأنه يبحث عن جذوره المتأصلة في تربتها ويبقى يجوب الشوارع حتى أشرقت الشمس"⁽⁶⁵⁾.

ظل الموسيقار يحمل بذور انتمائه لوطنه في قلبه وبحنينه لمدينة بغداد وتفاصيل الأمكانة فيها، وعكس ذلك صور تشبّه بوطنه فساعدته ذلك على حماية ذاته من التشتت والضياع⁽⁶⁶⁾.

4. الاندماج بالثقافة الوطنية :

يهدف الموسيقار إلى

"أن يستوحى فنه وموسيقاه من شعبه لا من مكان آخر"⁽⁶⁷⁾

وهي موسيقى سامية تتعالى على كل عقيدة أو مذهب أو دين فهي الفضيلة الوحيدة التي تنصر بها كل الثقافات وكل الأديان. وهي الشيء الوحيد القادر على الجمع بين كل الطوائف وجعلهم

"يتوحدون في قابلتهم البشرية على التأثير في الجمال"⁽⁶⁸⁾

فينساب سحرها لأولئك

"الذين يتوقون للحب والوحدة والتآلف الإنساني"⁽⁶⁹⁾

يؤمن الموسيقار بأنَّ الموسيقى يمكن أن تكون

"رمزاً لكل الطوائف وكل المذاهب والأديان والإثنيات"⁽⁷⁰⁾

فمن يستمعون لموسيقاه يتوحدون بها على الرغم من اختلافهم في اللون والشكل والدين والمذهب.

المكان الذي رسم فيه اليهود خطوطاً لا يمكن تجاوزها من هو غير اليهود، فكانت مكاناً مغلقاً عليهم، مما جعلهم يعيشون عزلة عن سواهم، إلا أنَّ انتقال عائلة الموسيقار عن هذه المحلة شكلاً "نقطة الانقلاب الحقيقة"⁽⁵⁶⁾

في حياته، فقد استطاع بعدها أن يتحطى مختلف أماكن بغداد حتى وصل بصحبة أصدقائه المسلمين إلى ريف بغداد فكان يشعر وهو يزور هذه الأمكانة "بأنه ساكن متجر لا زائر طارئ"⁽⁵⁷⁾

خلفت أماكن بغداد المختلفة أثراً كبيراً في شخصية الموسيقار لدرجة أنه صار يشعر "بأن قوة هائلة دفعته إلى الحياة... ليكون على الحلبة لا خارج الحلبة"⁽⁵⁸⁾.

فكان تجواله فيها انغمساً في أروقتها وكأنه يبحث فيها عن شيء أوصاه به يوماً ذاك الموسيقار الروسي "حاول أن تجد مشهدًا من شعبك ولدك لتحوله إلى موسيقى"⁽⁵⁹⁾

وهكذا لم يكن سهلاً على الموسيقار أن يغادر وطنه، وأن ينأى بروحه عن الأماكن التي امتنجت موسيقاه برائحتها، فتفاعلاً معًا

"بالموسيقى يمكنني أن اكتشف الأماكن"⁽⁶⁰⁾.

وكان الرفض رد الأول على دعوة المتطرفين اليهود بدعوتهم له

"أنت موسيقي مهم ونحن نسفرك إلى إسرائيل..."

. أروح لا حيء... أصير منفي وأنا عندي بلد..."⁽⁶¹⁾

فلم يكن السفر يعني له سوى "الدخول إلى عالم غريب بال تماماً عنه"⁽⁶²⁾ ، ظل الوطن بأماكنه مغموراً داخل روح الموسيقار كلما أجبر على مغادرته يشده الحنين للعودة إلى بغداد التي يجب شوارعها مستنشقاً

"رائحة الأحجار الرطبة"⁽⁶³⁾

في النهاية لم تكن سوى (وهم) تعشه الشخصية ارضاً لما تريده السلطة السياسية المتمرضة ، كما قدمنا لذلك . فتتراجع قيمة الهوية في هذه الرواية ، لتحول إلى مطلب سلامي خاضع للقبول أو الرفض ، وتضعن المدونة السردية أمام مفارقة ثبتت هافت الهوية وهامشيتها ، وتمثل ذلك بطرد السلطة العراقية لـ (حيدر سلمان) وعائلته من وطنه بحجية أنهم وكما يقول رجال الأمن "أنت تبعية إيرانية" ⁽⁷³⁾

فهُجّروا قسراً إلى طهران ، وقد وضعهم الإيرانيون تحت مسمى جديد هو (التبغية العراقية) ⁽⁷⁴⁾ . لهذا ينبع الموسقار خطاب الهويات ويشعر "أنَّ الهوية منذرة بهالية كل شيء" ⁽⁷⁵⁾ ، كذلك هو يتخطى مفهوم الهوية بوصفها (النحن) بمواجهة الـ(هم) بمختلف التقسيمات الفرعية عرقية أو دينية أو مذهبية التي تجعل من الفرد ينتمي إلى جماعة لها سمات ثقافية واجتماعية تجعلها مختلفة عن

جماعة أخرى ، فالمهم عنده

"أن ينتمي الفرد إلى ما هو أكبر من الجماعة ، لذلك لا يعني الموسقار بالهوية " فهو ما أن يصعد إلى خشبة المسرح حتى تسقط هويته مباشرة" ⁽⁷⁶⁾ .

وبدلاً عن ذلك هو يؤمن بالذات فالهوية هي " نحن من دون أي جهد وجودي خاص . في حين الذات هي ما نستطيع أن نكون" ⁽⁷⁷⁾ .

فتتحديد الذات وأثباتها يمنح المرأة فرصة لأن تكون لديه رؤية إزاء ما يحدث ، ويمتلك الموسقار وعيًا معرفياً لتعريف ذاته وأثباتها ، كما يمتلك رؤية خاصة به " تختلف وتتقاطع من الجميع" ⁽⁷⁸⁾ .

فآراءه يتعارضُ الكثير منها مع محیطه المشغول بمسمايات الهوية ، أما هو فلا انشغال له سوى الموسيقى التي يريد بها مخاطبة الانسان

يأمل الموسقار بأن ينشد بموسيقاه صوت الإنسان في كل مكان ، لذا فهو يرفض العزف على مسارح نيويورك - على الرغم من أهمية العزف على هذا المكان بالنسبة له بوصفه موسقاراً احتجاجاً منه على الاجتياح الإسرائيلي على الشعوب العربية وهو عندما يشارك الفرقة السمfonية لتقديم مقطوعة موسيقية بمناسبة يوم الشهيد العراقي ، يأبى أنْ يعني بهذه المقطوعة الشهيد العراقي فقط بل هو يريد لموسيقاه أن تخاطب أرواح كل من أجبروا على الموت في كل بقاع الأرض.

لم يكن الموسقار معزولاًً بهذا الفهم للموسيقى عن ثقافة بلاده فطالما كان يجالس الشعراء أمثال السباب ونازك والملاكمة والبياتي وبلند الحيدري في أروقة مقهى (الواق واق) فيستمع لأشعار الشعراء ومنهم السباب ويحول كل ما هو يومي إلى لحن ... (و) كل ما هو حميمي في حياة السباب ... إلى أسطورة حالية" ⁽⁷¹⁾ .

ومن جانب آخر يتذلل الموسقار الفنون الهاابطة تلك التي تنادي بأيديولوجية محددة سواء كانت في الموسيقى أو الفن التشكيلي أو الشعر وسواء من الفنون ، وأنه يتعالى على السلطة عندما تطلب منه أن يكون موسقار الثورة ، فيرفض لأن الموسيقى وفقاً لرؤيته

"لادين لها" ⁽⁷²⁾

فهي أسمى من أن توضع تحت مسمى دين أو حزب سياسي وأنها لا تمثل سوى الجمال . وكان أكثر ما يشعره بالغربة والوحدة وهو في وطنه أن تتحول الموسيقى إلى فن يمجد الحكومات ويدعو لأفكارها.

الهوية ... أثبات الذات

تشكل رواية (حارس التبغ) إعادة إنتاج مفهوم الهوية من خلال واقع سردي ملتبس ومتعارض ، فالهوية

مغيبة في الرواية العراقية حتى ما بعد عام 2003.

3- أعادت رواية (حارس التبغ) النظر بأهمية الهوية التي أصبحت هشة وقلقة مقابل الانتماء للوطن والتشبث به.

4- تتعارض الموسيقى بوصفها فناً يحمل رسالة إنسانية لكل الشعوب مع مفهوم الهوية الذي يعني بالتمايز والاختلاف بين الأنماط والأخر.

الهوامش

¹) ينظر: الواقعية في القصة الفلسطينية القصيرة، رفعت أحمد شناعة، دار الموسام، بيروت، ط 1، 2001، ص 23.

²) ينظر: الشخصية اليهودية في أدب احسان عبد القدوس، درشاد عبدالله الشامي نكتاب الهلال، 1992، ص 496.

³) سرد الآخر، الأنماط والآخر عبر اللغة السردية، صلاح صالح، المركز الثقافي، ط 1، 2003، ص 199.

⁴) ترجمة لمقال (حقائق تاريخية .. نهضة اليهود العرب في الرواية العربية، مارسيلا لينكس كوالى، صحيفة (ذا غارديان) البريطانية الكلام للروائي علي بدر، شبكة الانترنت).

⁵) ينظر: اليهود في الرواية العربية (جدل الذات والآخر) عادل الأسطة، فلسطين، 2012.

⁶) زينب وماري وياسمين، ميسلون هادي، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ط 1، 2012، ص 150.

⁷) الرواية، 149.

⁸) الرواية، 149.

⁹) الرواية، 148.

¹⁰) طشاري، انعام كجة جي، دار الجديد، لبنان، ط 2، 2014، ص 81.

¹¹) الرواية، 82-81.

¹²) الرواية، 82.

¹³) عندما تستيقظُ الرائحة ، (رواية) ، دُنى غالى ، ط 1 ، دار المدى للثقافة والنشر ، دمشق ، سوريا ، 2006 م ، ص 73

الرواية، 82.

¹⁴) اطلس عزان البغدادي، خضرير فليح الزيدى، دار افكار للدراسات، سوريا، ط 1، 2015، ص 128.

¹⁵) الرواية، 129.

" إلى متى يبقى الإنسان خائفاً كم يصبح عمره كي يتخلص من الخوف"⁽⁷⁹⁾

فهي الشيء الوحيد الذي يفتح أفقاً للإنسانية . ينبع الموسيقار الرؤية الأحادية المغلقة ، ويدعو إلى رؤية شاملة للعالم معادية

"لكل سلطة (وخارجها) عن كل أيديولوجيا"⁽⁸⁰⁾

وقد اكتسبت هذه الرؤية من الموسيقى لأنها لغة عالمية تفهمها كل الشعوب وتفاعل معها بغض النظر عن العرق أو الدين أو اللون ، وهي تتعارض وتتقاطع مع التمايز الهوياتي وتجعل من الهوية موضوعاً غير مطروح . فالجوائز العالمية التي حصدها الموسيقار في مهرجانات الموسيقى تشي بأن الآخر الغربي فهم موسيقاهم وتفاعل معها على الرغم من أن هذه الموسيقى نابعة من صميم

قاع مجتمع لا يدرى عنه ذاك الآخر شيئاً فالموسيقار

" يستمد موسيقاهم من لحن متسللة كردية بموالها الشجي"⁽⁸¹⁾ و " يستوحى من صرخ بائع الفجل الذي يملأ الدرب"⁽⁸²⁾ ومن " صورة العرینجي الذي يمر بعربيته ومنها الذي يزعق طوط طوط "⁽⁸³⁾.

هدف الموسيقار أن ترفع موسيقاهم " من مستوى الناس في كل البقاع".⁽⁸⁴⁾

الخاتمة

1- إنَّ تناول الرواية العربية شخصية المُهودي بطريقة حيادية والتفريق بين اليهودي الإنسان والحكومة الإسرائيلية ، يعد خروجاً عن عباءة الحكومات العربية التي لا ت يريد للمثقف أن يميز بين الاثنين.

2- تبأنت اتجاهات الرواية العراقية في التعامل مع شخصية المُهودي ، علمًا أنَّ هذه الشخصية ظلت

- ⁵⁰) الالهة التي تفشل دائمًا ،ادوارد سعيد ،ت:حسام الدين خضور ،دار التكوان ،لبنان ،2003 ،61
- ⁵¹) حارس التبغ ،159،
⁵²) الرواية ،158،
⁵³) الرواية ،159،
⁵⁴) الرواية ،159،
⁵⁵) الرواية ،262،
⁵⁶) الرواية ،125،
⁵⁷) الرواية ،126،
⁵⁸) الرواية ،142،
⁵⁹) الرواية ،118،
⁶⁰) الرواية ،215،
⁶¹) الرواية ،148،
⁶²) الرواية ،155،
⁶³) الرواية ،274،
⁶⁴) حول محطة السكة الحديدية لإدوارد خراط ،الحساسية الجديدة واستخدامات المكان الادبية ،صبري حافظ ،مجلة الاقلام ،ع 11 و 12 لسنة 1986 ،72،
⁶⁵) حارس التبغ ،276،
⁶⁶) ينظر:حول محطة سكة الحديد ،72،
⁶⁷) حارس التبغ ،118،
⁶⁸) الرواية ،151،
⁶⁹) الرواية ،152،
⁷⁰) الرواية ،151،
⁷¹) الرواية ،146،
⁷²) الرواية ،153،
⁷³) الرواية ،230،
⁷⁴) الرواية ،236،
⁷⁵) الرواية ،130،
⁷⁶) الرواية ،153،
⁷⁷) الهوية والحرية نحو انوار جديدة ،فتحي المسكيني ،جداول للنشر والتوزيع ،بيروت ،ط 1، 14. 2011،
⁷⁸) حارس التبغ ،285،
⁷⁹) الرواية ،303،
⁸⁰) الرواية ،328،
⁸¹) الرواية ،118،
⁸²) الرواية ،118،
⁸³) الرواية ،118،
⁸⁴) الرواية ،194،
¹⁶) الرواية ،135،
¹⁷) بابا سارتر ،علي بدر ،المؤسسة العربية للدراسات والنشر ،بيروت ،ط 3، 2011،
¹⁸) ينظر:الرواية ،72،
¹⁹) الرواية ،83،
²⁰) الرواية ،72،
²¹) الرواية ،83،
²²) حقائق تاريخية ..نهضة اليهود العرب في الرواية العربية
²³) النقد الثقافي ،عبدالله الغذامي ،المركز الثقافي العربي ،ط 2 ،بيروت ،لبنان ،ط 2، 2009،
²⁴) حارس التبغ ،علي بدر ،المؤسسة العربية للدراسات والنشر ،بيروت ،ط 2.2009،
²⁵) الرواية ،134،
²⁶) الرواية ،134،
²⁷) الرواية ،137،
²⁸) الرواية ،136،
²⁹) ينظر:الرواية ،142،
³⁰) الرواية ،143،
³¹) الرواية ،143،
³²) الرواية ،144،
³³) الرواية ،137،
³⁴) ينظر:اليهود في العراق ،غادة حمدي عبد السلام ،مكتبة مدبولي 124. 2008،
³⁵) ينظر:المصدر نفسه ،135،
³⁶) حارس التبغ ،130،
³⁷) الرواية ،133،
³⁸) الرواية ،133،
³⁹) الرواية ،133،
⁴⁰) الرواية ،134،
⁴¹) الرواية ،152،
⁴²) الرواية ،150،
⁴³) الرواية ،150،
⁴⁴) الرواية ،157،
⁴⁵) الرواية ،136،
⁴⁶) الرواية ،158،
⁴⁷) الرواية ،212،
⁴⁸) الرواية ،160،
⁴⁹) ينظر:الرواية ،160،

المصادر**الشبكة العنكبوتية**

- 1- اليهود في الرواية العربية (جدل الذات والآخر) ،عادل الاسطة ،الناشر الرقمية ،رام الله، فلسطين ، ط 1، 2012 .
- 2- حقائق تاريخية ..نهضة اليهود العرب في الرواية العربية ،مارسيلا لينكس كوالى ،صحيفة ذا غارديان (بريطانيا)

Abstract :

The events of 1948 constituted a public and political upheaval intensified after the 1967 calamity and the failure of the Arab dream to restore Palestine by a disgraceful destruction of the Arab armies in front of Israel. These successive defeats inflamed the spirit of hatred and hatred among the Arabs towards the Jews. There were incidents of looting, looting and forcible displacement in most Arab countries such as Iraq, Egypt, Morocco, Lebanon, Syria and others. This was done with the blessing of the Arab governments, which sought to make hatred of the Jews a chronic hatred, even if they changed their attitude towards the Israeli government or even cooperated with it.

The Arab writer was not far from all this and was influenced by events and interacting with them, and his writings have been published as a declaration of hostility to the Jews based on the Holy Quran verses of the cunning showing the Jews and their anti-Islam and the Arab Islamic heritage of doubt and suspicion towards the Jews

- 1- الواقعية في القصة الفلسطينية القصيرة، رفعت أحمد شناعة ،دار الموسام ،بيروت ،ط 1، 2001 .
- 2- الشخصية اليهودية في أدب إحسان عبد القدوس ، د. رشاد عبدالله الشامي ،كتاب الهلال ،ع 496، 1992 .
- 3- زينب وماري وياسمين(رواية) ميسلون هادي، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت ،ط 1، 2012 .
- 4- طشاري (رواية)، انعام كجة جي ،دار الجديد ،لبنان، ط 2. 2014.
- 5- عندما تستيقظُ الرائحة ، (رواية) ، دُنى غالى ، ط 1 ، دار المدى للثقافة والنشر ، دمشق ، سوريا ، 2006 م .
- 6- أطلس عززان البغدادي (رواية) خضير فليح الزبيدي ،دار أفكار للدراسات ،سوريا، ط 1، 2015 .
- 7- بابا سارتر (رواية) ،علي بدر ،المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت ،ط 3 ، 2011 .
- 8- النقد الثقافي ،عبدالله الغذامي ،المركز الثقافي العربي، بيروت ،ط 2، 2009 .
- 9- حارس التبغ (رواية) علي بدر ،المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت،ط 2، 2009 .
10. اليهود في العراق، غادة حمدي عبدالسلام، مكتبة مدبولي ، مصر، 2008.
- 11 . الالة التي تفشل دائمًا ،ادوارد سعيد ،حسام الدين خضور،دار التكوين ،لبنان، 2003.
- 12 . الهوية والحرية نحو انوار جديدة ،فتحي المسكيني ،جداول للنشر والتوزيع ،بيروت،ط 1، 2011 .
- 13 . سرد الآخر،الأننا والآخر عبر اللغة السردية ،صلاح صالح ،المركز الثقافي،ط 1، 2003 .

الدوريات

- 1- حول محطة السكة الحديد لإدوارد خراط ،الحساسية الجديدة واستخدامات المكان الأدبية ،صبري حافظ ،مجلة الأقلام العراق،ع 11، 12 ،لسنة 1986 .